

IMPRES™ ATEX CSA REMOTE SPEAKER MICROPHONE PMMN4067

USER GUIDE



en-US	fr-CA	zh-CN	zh-TW	ko-KR	de-DE
es-ES	fr-FR	it-IT	nl-NL	pt-PT	ru-RU



MOTOROLA SOLUTIONS

FOREWORD

Product Safety and RF Exposure Compliance



Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

ATTENTION!

The RSM, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For information regarding FM radio use in a hazardous atmosphere, please refer to the Factory Mutual (FM) Approval Product Listing, which is included with radio models that offer this capability.

IMPORTANT NOTE:

For information regarding ATEX radio use in a hazardous environment, please refer to the Important Safety Information - ATEX EC Directive 94/9/EC and the ATEX Accessory Listing Leaflet which is included with the radio models.

DESCRIPTION

The PMMN4067 Remote Speaker Microphone (RSM) provides a convenient means of communicating by having a speaker, a microphone, and a PTT in a single, hand-held or clip-on accessory. This RSM comes with Ingress Protection (IP) rating of IP64.

The Remote Speaker Microphone has:

- A toggle switch that allows user to gain access to two volume levels without having to touch the radio.
- An Accessory Orange button, located at the top of the RSM housing.

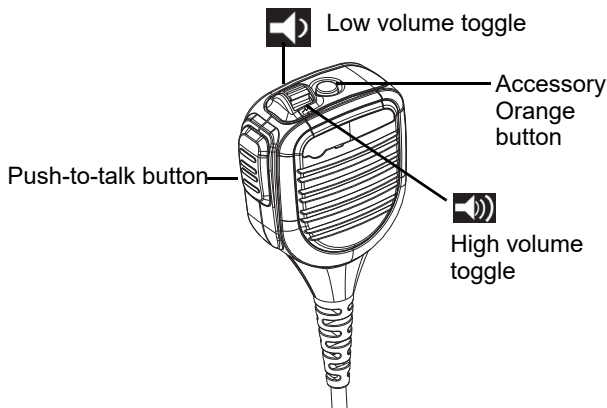


Figure1.

OPERATION



Caution

This procedure must be carried out before entering hazardous environment.

Attaching the RSM to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the universal connector seal from the side of the radio and attach the RSM.
3. Turn the radio on.

Wearing the RSM (See Figure 2)

For optimum performance from your RSM, wear the radio and RSM so that the accessory cord will not cross over or touch the antenna. Also, try to wear the radio and accessory combination fairly close to each other to avoid strain on the accessory connector.

IMPORTANT NOTE:

The RSM must be fitted only with the ATEX approved clip/stud (part no. 4205823V07). Standard non-ATEX approved (metal) clips must not be used.



Figure2. Wearing Your Accessory

Receiving

When the RSM is connected to the radio accessory connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the RSM speaker.

Transmitting

To transmit using your RSM:

1. Press and hold the Push-To-Talk (PTT) button on the RSM.
2. Speak into the RSM.
3. Release the PTT when finished.

Note: Connecting the RSM to the radio does not disable the radio's microphone and PTT.

Toggle Switch

The toggle switch allows you to switch the volume from the radio's setting to a lower level and back again without having to touch the radio. Toggle to the direction of () to decrease the volume by 12 dB SPL $\pm$ 2 dB to a lower level; toggle to the direction of () to return the volume to the radio's setting.

Using the Accessory Orange Button

The orange (top) button can be used to activate a radio emergency call. This button is performing an identical function with the orange button on the top of your radio. The orange button on the top of the radio must be assigned to Emergency mode using the Customer Programming Software (CPS).

IMPORTANT NOTE:**Radio Programming Required - Read Carefully!**

For conventional channel, Radio programming is required for the RSM Emergency button to operate properly. The orange button on the top of the radio must be assigned to the Emergency mode using the Customer Programming Software (CPS).

Removing the RSM



This procedure must be carried out away from hazardous environment.

Turn the radio off before removing the RSM from the radio accessory connector. Remember to reattach the radio accessory connector seal to the side of the radio when an accessory is not being used.

SERVICE AND WARRANTY

The Remote Speaker Microphone is not field repairable. However, there are items which can be replaced/serviced by an Intrinsically Safe (IS) trained personnel from your Motorola Service Center who is aware of the special parts required and the procedures to maintain the ATEX conformance of the product. The following replacement part is available for order through your Motorola Service representative.

IMPORTANT NOTE:

Any RSMs disassembled in the field will invalidate ATEX conformance of the product. Only the replacement part in Table 1 can be used without invalidating ATEX conformance.

Table 1

Part Number	Description
4205823V07	Short swivel clip

The RSM is covered under the standard Motorola one-year limited warranty. For North America Customers only, please contact your local Motorola Dealer or call Motorola directly at 800-422-4210. For other regions, please refer to your Motorola dealer or point-of-purchase for detailed information on warranty replacement.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2017 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

NOTES

PRÉFACE

Sécurité du produit et respect des normes relatives à l'exposition à l'énergie électromagnétique



Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.

ATTENTION !

Le microphone de haut-parleur à distance, lorsqu'il est branché à la radio, est limité à une utilisation professionnelle uniquement pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC/ICNIRP. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'exposition à l'énergie électromagnétique et le mode d'emploi dans le livret Sécurité du produit et consignes relatives à l'exposition à l'énergie électromagnétique livré avec votre radio, pour assurer le respect des limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

Pour obtenir des informations concernant l'utilisation de la radio FM dans une atmosphère dangereuse, consultez la liste des produits approuvés par la mutuelle industrielle (FM). Cette liste est fournie avec votre radio offrant cette caractéristique.

REMARQUE IMPORTANTE :

Pour obtenir des informations concernant l'utilisation de la radio ATEX dans un environnement dangereux, reportez-vous aux informations importantes au sujet de la sécurité - Directive ATEX EC 94/9/EC et à la brochure liste complémentaire ATEX figurant avec les modèles de radio.

DESCRIPTION

Le microphone de haut-parleur à distance PMMN4058 offre un moyen de communication pratique à l'aide d'un haut-parleur, d'un microphone et d'une transmission regroupés dans un accessoire tenu dans la main ou accroché à l'aide d'une pince. Ce RSM microphone de haut-parleur à distance est fourni avec une protection de pénétration (IP) nominale de IP64.

Le microphone de haut-parleur à distance possède :

- Un interrupteur qui permet à l'utilisateur d'avoir accès à deux niveaux de volume sans toucher la radio.
- Un bouton accessoire orange situé au-dessus du boîtier du microphone de haut-parleur à distance.

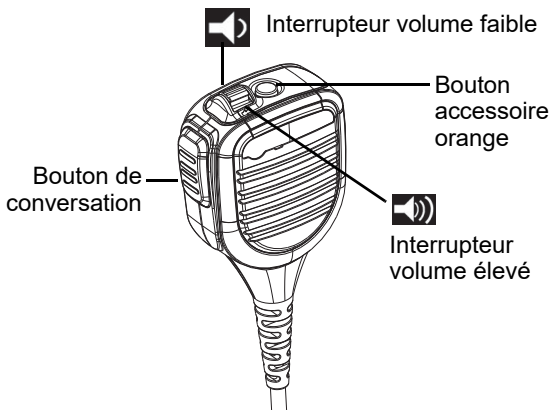


Figure 1.

FONCTIONNEMENT



Cette procédure doit être suivie avant de pénétrer un environnement dangereux.

Connexion du microphone à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez la protection du cordon universel sur le côté de la radio et connectez ce cordon au microphone.
3. Allumez la radio.

Port du microphone (Voir Figure 2)

Pour une performance optimale du microphone, portez la radio et le microphone afin que le cordon accessoire ne passe pas en travers ou ne touche pas l'antenne. Par ailleurs, essayez de porter la radio et l'accessoire de manière rapprochée pour éviter la pression sur le connecteur de l'accessoire.

REMARQUE IMPORTANTE :

Le microphone de haut-parleur à distance doit être ajusté uniquement avec l'agrafe/pivot ATEX approuvé (Numéro de pièce 4205823V07). Ne pas utiliser d'agrafes standards (métal) non approuvées ATEX.



Figure 2. Port de votre accessoire

Réception

Lorsque le microphone est branché au connecteur de l'accessoire radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et vous ne pouvez entendre l'audio qu'à l'aide du haut-parleur du microphone.

Transmission

Pour transmettre en utilisant votre microphone :

1. Appuyez sur le bouton de transmission (PTT) du microphone et maintenez-le enfoncé.
2. Parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton de transmission PTT lorsque ceci est terminé.

Remarque : Le fait de brancher le microphone à la radio ne désactive pas le microphone et le PTT de la radio.

Interrupteur

L'interrupteur vous permet de diminuer le volume de la radio et de l'augmenter de nouveau sans avoir à toucher la radio. Actionnez l'interrupteur dans la direction () pour diminuer le volume de 12 dB SPL $\pm$ 2 dB et actionnez l'interrupteur dans la direction () pour remettre le volume au réglage de la radio.

À l'aide du bouton d'urgence orange

Le bouton orange (au-dessus) peut être utilisé pour activer un appel radio d'urgence. Ce bouton permet d'utiliser la même fonction que celle du bouton orange au-dessus de la radio. Le bouton orange au-dessus de la radio doit être désigné pour le mode d'urgence en utilisant le logiciel de programmation client (CPS).

REMARQUE IMPORTANTE :

Programmation requise pour la radio - À lire attentivement !

Dans le cas d'un canal traditionnel, il est nécessaire de programmer la radio pour que le bouton d'urgence du microphone de haut-parleur à distance fonctionne correctement. Le bouton orange au-dessus de la radio doit être désigné pour le mode d'urgence en utilisant le logiciel de programmation client (CPS).

Débranchement du microphone



Avertissement

Cette procédure doit être suivie loin de tout environnement dangereux.

Éteignez la radio avant de débrancher le microphone du connecteur de l'accessoire radio. N'oubliez pas de remettre la protection du connecteur d'accessoire radio sur le côté de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

SERVICE ET GARANTIE

Le microphone de haut-parleur à distance n'est pas réparable. Toutefois, certains éléments être remplacé/entretenu par un membre du personnel formé pour la sécurité intrinsèque d'un Centre de maintenance de Motorola qui est au courant des pièces et des procédures spéciales requises pour maintenir la conformité ATEX du produit. La pièce de rechange suivante est disponible et elle peut être commandée auprès de la division Accessoires et pièces de rechange de Motorola.

REMARQUE IMPORTANTE :

Le fait de démonter un microphone de haut-parleur à distance sur le terrain invalidera la conformité ATEX du produit. Seule la pièce de rechange indiquée dans le Tableau 1 peut être utilisée sans risque de rendre invalide la conformité ATEX.

Tableau 1.

Numéro de pièce	Description
4205823V07	Pince pivotante courte

Le microphone est couvert par la garantie standard de Motorola limitée à un an. Pour les clients situés en Amérique de Nord seulement, communiquez avec le détaillant Motorola de votre région ou appelez directement à Motorola au 1 800 422-4210. Pour les clients situés dans les autres régions, consultez votre détaillant ou votre point de vente Motorola pour obtenir des informations détaillées sur le remplacement couvert par la garantie.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © Motorola Solutions Inc., 2010 et 2020. Tous droits réservés.

NOTES

前言

产品安全和射频辐射说明



小心

在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。

注意！

此 **RSM**（远程扬声器麦克风）连接到对讲机仅限于能够满足 **FCC/ICNIRP** 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本对讲机之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

有关在危险场所使用 **FM** 对讲机的信息，请参见防爆标准 (**FM**) 认证产品列表，该列表中包含了提供此功能的对讲机型号。

重要说明：

危险环境下使用 **ATEX** 对讲机时，请参见重要安全信息 **ATEX EC Directive 94/9/EC** 和 **ATEX** 附件清单，各种型号的对讲机都包含此附件清单。

说明

PMMN4067 远程扬声器麦克风 (RSM) 通过在单个手持或可夹附件上集成扬声器、麦克风和 **PTT** 键，提供了一种便捷的通讯方式。此 **RSM** 符合 **IP64** 进入防护 (**IP**) 等级。

此远程扬声器麦克风包括：

- 一个切换开关，可以让用户无需触摸对讲机即可获得两种音量。
- 位于 **RSM** 外壳顶部的附件橙色按钮。

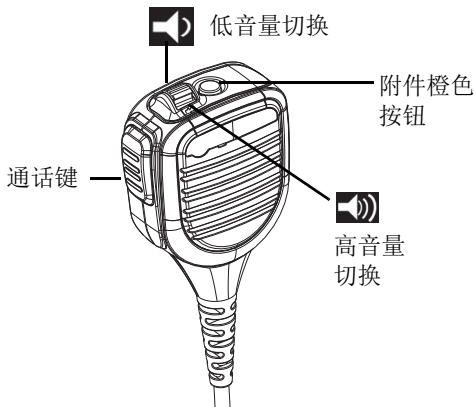


图 1.

操作



小心

进入危险环境以前，必须执行此步骤。

连接 **RSM** 到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口密封帽，连接 **RSM**。
3. 打开对讲机。

佩戴 **RSM** («1dœ°°Ö°2)

为了使您的 **RSM** 发挥出最佳性能，请佩戴对讲机和 **RSM**，这样附件连接线就不会出现交叉或碰触到天线。此外，在佩戴对讲机和附件时使它们彼此之间靠近一些，以免使附件接口被连接线拉得过紧。

重要说明：

RSM 只能使用通过 **ATEX** 认证的夹子 / 螺柱（备件号 4205823V07）来固定。
不能使用非 **ATEX** 认证的（金属）夹子。



图2. 佩戴附件

接收

当 **RSM** 连接到对讲机附件接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从 **RSM** 扬声器发出。

发射

使用您的 **RSM** 进行发射：

1. 按住 **RSM** 上的通话键 (PTT)。
2. 对着 **RSM** 讲话。
3. 讲话结束后松开 PTT 键。

注意：连接 **RSM** 到对讲机不会停用对讲机的麦克风和 PTT。

切换开关

切换开关可以让您在不触摸对讲机的情况下将对讲机的设置音量调低，然后再调回之前音量。朝 (🔊) 方向以 12 dB SPL $\pm$ 2 dB 降低音量；朝 (🔇) 方向调回到对讲机的设置音量。

使用附件橙色按钮

橙色（顶部）按钮可用来启动对讲机紧急呼叫。此按钮与您对讲机顶部橙色按钮的功能相同。对讲机顶部的橙色按钮必须使用客户编程软件 (CPS) 指定到紧急模式。

重要说明：

需要对讲机编程 - 仔细阅读！

对于传统信道，必须对对讲机编程，才能让 **RSM** 紧急按钮正常工作。对讲机顶部的橙色按钮必须使用客户编程软件 (CPS) 指定到紧急模式。

取下 RSM



小心

必须在远离危险环境的情况下执行此步骤。

从对讲机附件接口上取下 **RSM** 之前关闭对讲机。记住当不使用附件时，应堵上对讲机侧面的对讲机附件接口密封帽。

服务和保修

此远程扬声器麦克风不可现场维修。但是，有些项目则可以由经过摩托罗拉维修中心本质安全 (IS) 培训的人员更换 / 维修，因为他们知道保持产品符合 ATEX 要求所需的特殊部件和操作步骤。您可以从附件 & 售后服务 (AAD) 订购以下更换部件。

重要说明：

如在现场拆卸，本 RSM 将不再符合 ATEX 的产品标准。只有使用 ± 1 里面列出的更换部件，才能符合 ATEX 的产品标准。

表 1.

备件号	说明
4205823V07	短旋转固定夹

此 RSM 属于摩托罗拉标准一年有限保修之列。对于北美客户，请与您当地的摩托罗拉经销商联系，或直接致电摩托罗拉：800-422-4210。对于其他地区，请咨询摩托罗拉经销商或经销点，以了解有关保修更换的详细信息。

MOTOROLA、MOTO、MOTOROLA SOLUTIONS 和标志性的 M 徽标是 Motorola Trademark Holdings, LLC 的商标或注册商标，必须获得授权方可使用。所有其他商标均为其各自所有者的财产。

© 2010 2020 Motorola Solutions, Inc. 保留所有权利

前言

產品安全與 RF 能量暴露遵循資訊



在使用本產品之前，請閱讀對講機的產品安全與 RF 能量暴露手冊中所包含的安全使用操作指示。

注意！

當 RSM 附接至對講機時僅供職業用途，以符合 FCC/ ICNIRP RF 能量暴露限制。在使用本產品之前，請先閱讀對講機的產品安全與 RF 能量暴露手冊中所包含的 RF 能量注意事項以及操作指示，以確保遵循 RF 能量暴露限制。

有關在危險環境中使用 FM 對講機的更多資訊，請參閱 Factory Mutual (FM) 核准產品表，其中包含提供此項功能的對講機型號。

重要注意：

有關在危險環境中使用 ATEX 對講機的更多資訊，請參閱 Important Safety Information - ATEX EC Directive 94/9/EC 和本對講機機型隨附的 ATEX 配件列表資訊單。

說明

PMMN4067 手握式麥克風 (RSM) 將擴音器、麥克風和 PTT 整合在一個手持或夾式配件，讓您方便地進行通訊。

本款 RSM 的侵入防護 (IP) 等級為 IP64。

本手握式麥克風具有：

- 一個切換開關，可讓使用者不需觸碰對講機即可調整兩種音量等級。
- 配件橘色按鈕，位於 RSM 機殼頂部。

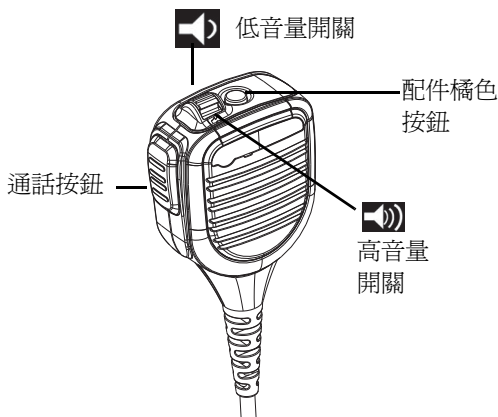


圖 1.

操作



Caution

在進入危險環境之前，應執行本程序。

附接 **RSM** 至對講機

1. 關閉對講機。
2. 將防塵蓋從對講機的側面移除，然後附接 **RSM**。
3. 啟動對講機。

配戴 **RSM**

(3/4" x 1/4" @ 1/4" 2)

為充份發揮 **RSM** 的效能，請同時配戴對講機和 **RSM**，使配件連接線不會橫越或觸碰到天線。此外，請盡量將對講機和配件組配戴在一起，以免拉扯配件接頭。

重要注意：

RSM 僅能使用 ATEX 核准的背夾（零件編號 4205823V07）。請勿使用標準非 ATEX 核准的（金屬）配戴夾。



圖 2. 配戴您的配件

接收呼叫

當 RSM 連接至對講機配件接頭時，會關閉對講機揚聲器，聲音只會從 RSM 揚聲器傳出。

傳送呼叫

若要使用 RSM 進行傳送：

1. 按住 RSM 上的通話 (PTT) 按鈕。
2. 向 RSM 說話。
3. 說完時放開 PTT。

注意：將 RSM 連接至對講機並不會停用對講機的麥克風和 PTT 功能。

切換開關

此切換開關可讓您不需觸碰到對講機，即可將對講機的音量設定切換至較低音量，然後再切換回原設定。切換至 (🔊) 方向可將音量降低 12 dB SPL $\pm$ 2 dB；切換至 (🔊🔊🔊) 可回到對講機的原來設定。

使用配件橘色按鈕

橘色（頂部）按鈕可用來撥打緊急呼叫。此按鈕的功能和對講機頂部的橘色按鈕功能相同。必須使用客戶編程軟體 (CPS) 將對講機頂部的橘色按鈕指派至緊急模式。

重要注意：

需要進行對講機編程作業 — 請仔細閱讀！

如果是慣用頻道，必須先進行對講機編程作業後，才能正常使用 **RSM** 緊急按鈕。必須使用客戶編程軟體 (CPS) 將對講機頂部的橘色按鈕指派至緊急模式。

移除 **RSM**



Caution

在離開危險環境之前，應執行本程序。

在將 **RSM** 從對講機配件接頭拔下之前，請先關閉對講機。當不使用配件時，請記得重新將對講機防塵蓋裝回對講機側面。

維修和保固

手握式麥克風是無法現場維修的。但是，只能由摩托羅拉 **IS (Intrinsically Safe)** 訓練人員更換/維修本質安全的配件。這些人員瞭解所需的特殊零件以及必要程序，使產品仍能符合 **ATEX** 規定。您可向配件與售後服務部門 (**AAD**) 訂購下列更換零件。

重要注意：

在現場拆解 **RSM** 將會使產品的 **ATEX** 符合規範失效。僅可使用™ 1 所列的替換零件，才不會使用 **ATEX** 符合規範失效。

表 1.

零件編號	說明
4205823V07	背夾

本 **RSM** 獲得標準摩托羅拉一年有限保固。僅限北美客戶：請聯絡您當地的摩托羅拉經銷商，或直接致電摩托羅拉：800-422-4210。其他地區請洽詢摩托羅拉經銷商或銷售點，以取得有關保固更換零件的詳細資訊。

MOTOROLA、MOTO、MOTOROLA SOLUTIONS 以及特殊格式之 M 標誌? Motorola Trademark Holdings, LLC 的商標或註冊商標，並依授權使用。所有其他商標?其個別所有人之財?。

© 2010 與 2020 Motorola Solutions, Inc. 保留所有權利。

서문

제품 안전 및 RF 노출 규정 준수



본 제품을 사용하기 전에 단말기와 함께 제공되는 제품 안전 및 RF 노출 안내서에 포함된 안전한 사용을 위한 조작 지침을 읽어 주십시오.

주의사항!

단말기에 연결하여 사용하는 RSM은 FCC/ICNIRP RF 에너지 노출 요건을 충족하기 위한 직업상 목적으로만 사용하도록 제한되어 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 단말기와 함께 제공되는 제품 안전 및 RF 노출 안내서에 포함된 RF 에너지 관련 지침과 작동 요령을 필독하여 RF 에너지 노출 규정을 준수하시기 바랍니다.

위험한 장소에서의 FM 단말기 사용에 관한 정보는 이 기능을 제공하는 무전기 모델에 포함되는 FM(Factory Mutual) 승인 제품 목록을 참조하십시오.

중요 참고:

위험한 환경에서의 ATEX 단말기 사용에 관한 자세한 내용은 단말기 모델에 포함되어 있는 중요 안전 정보 - ATEX EC 규정 94/9/EC 및 ATEX 액세스리 목록 인쇄물을 참조하십시오.

설명

PMMN4067 RSM(리모트 스피커 마이크)은 하나의 핸드헬드(휴대형) 또는 클립온(부착형) 액세서리에 스피커, 마이크 및 PTT를 모두 갖추고 있어 편리하게 통신할 수 있습니다.

이 RSM의 침수 보호(IP) 등급은 IP64입니다.

리모트 스피커 마이크에는 다음 버튼이 있습니다.

- 단말기를 조작하지 않고도 음량을 조절할 수 있는 스위치.
- RSM 본체 상부의 액세서리 오렌지색 버튼.

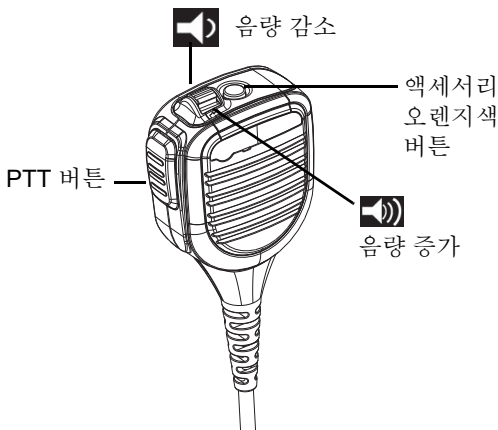


그림 1.

사용 방법



Caution

다음 절차는 반드시 위험 환경에 들어가기 전에 실시
하셔야 합니다.

단말기에 RSM 부착하기

1. 단말기 전원을 끕니다.
2. 단말기 측면에서 범용 커넥터 쉴을 분리하고 RSM을
부착합니다.
3. 단말기 전원을 켭니다.

RSM 착용하기

(±P³ø 2 ~ j')

RSM이 최적의 성능을 발휘할 수 있도록 하려면 단말기와 RSM을 착용했을 때 액세서리 코드가 안테나를 가리거나 건들지 않도록 하십시오. 또한 단말기와 액세서리가 적정 거리를 유지하도록 하여 액세서리 커넥터가 팽팽하게 당겨지지 않도록 하십시오.

중요 참고:

RSM을 사용할 때는 반드시 ATEX 승인 클립/스터드(부품 번호 4205823V07)를
함께 사용해야 합니다. ATEX 비승인(금속) 표준 클립은 사용해선 안됩니다.



그림 2. 액세서리 착용하기

수신

RSM을 단말기 액세서리 커넥터에 연결하면 단말기의 스피커의 음은 소거되며 음성은 **RSM** 스피커에서만 들립니다.

송신

RSM을 사용하여 송신하려면:

1. RSM의 PTT(Push-To-Talk) 버튼을 길게 누릅니다.
2. RSM에 대고 말합니다.
3. 송신이 끝나면 PTT 버튼에서 손을 뗍니다.

참고: 단말기에 **RSM**을 연결하여도 단말기 자체의 마이크와 PTT버튼은 작동합니다.

전환 스위치

전환 스위치를 사용하면 단말기를 조작하지 않고도 단말기의 볼륨을 낮추거나 원래대로 되돌릴 수 있습니다. 음량을 12 dB SPL $\pm$ 2 dB만큼 낮추려면 (🔇) 방향으로 전환하고 음량을 원래 무전기 설정으로 복구하려면 (🔊) 방향으로 전환합니다.

액세서리 오렌지색 버튼 사용

오렌지색(상부) 버튼을 사용하여 비상 통화를 할 수 있습니다. 이 버튼의 기능은 단말기 상부에 있는 오렌지색 버튼의 기능과 동일합니다. 무전기 상부의 오렌지색 버튼은 고객 프로그래밍 소프트웨어(CPS)를 사용하여 비상 모드로 지정되어야 합니다.

중요 참고:

단말기 프로그래밍 필요 - 필수!

기본 채널의 경우, RSM 비상 버튼의 원활한 작동을 위해서는 무전기 프로그래밍이 필요합니다. 무전기 상부의 오렌지색 버튼은 고객 프로그래밍 소프트웨어(CPS)를 사용하여 비상 모드로 지정되어야 합니다.

RSM 분리하기



Caution

다음 절차는 반드시 위험 환경에서 나온 후에 실시 하셔야 합니다.

단말기 액세서리 커넥터에서 **RSM**을 분리하기 전에 단말기를 끄십시오. 액세서리를 사용하지 않을 때는 단말기 측면에 단말기 액세서리 커넥터 쉴을 다시 부착하십시오.

수리 및 보증

리모트 스피커 마이크는 현장 수리가 불가능합니다. 모토로라 서비스 센터에서 본질 안전(**IS**) 훈련을 받고 필요한 특수 부품을 알고 있으며 제품의 **ATEX** 적합성을 유지하는 절차를 알고 있는 기술자만이 일부 부품을 교체하거나 수리할 수 있습니다. 다음과 같은 교체용 부품은 액세서리 및 수리 용품 부문(**AAD**)에서 주문할 수 있습니다.

중요 참고:

현장에서 **RSM**을 분해할 경우 제품의 **ATEX** 적합성이 무효화됩니다. «1의 교체용 부품만 **ATEX** 적합성을 무효화하지 않고 사용할 수 있습니다.

표 1.

부품 번호	설명
4205823V07	짧은 회전 클립

RSM의 품질 보증기간은 구입일로부터 1년입니다. 북미 고객은 현지 **Motorola** 대리점에 문의하거나 또는 800-422-4210번으로 **Motorola**에 직접 전화하여 문의하십시오. 다른 지역의 고객의 경우, 보증에 대한 자세한 내용은 **Motorola** 대리점 또는 구매점에 문의하십시오.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS 및 양식화된 M 로고는 Motorola Trademark Holdings, LLC 의 상표 또는 등록 상표이며 라이선스에 의거하여 사용됩니다. 기타 모든 상표는 해당 소유자의 재산입니다. ..
© 2010 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All Rights Reserved.

NOTES

VORWORT

Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanleitung.

ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC-Strahlenschutzbedingungen ist das gemeinsam mit dem Funkgerät verwendete RSM ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

Informationen hinsichtlich der Verwendung des Funkgeräts in Gefahrenbereichen entnehmen Sie der laut Factory Mutual (FM) genehmigten Produktliste, die Funkgeräten, die für einen derartigen Einsatz zugelassen sind, beiliegt.

WICHTIGER HINWEIS:

Informationen zur Verwendung des ATEX-Funkgeräts in als gefährlich eingestuften Bereichen entnehmen Sie bitte den Wichtigen Sicherheitshinweisen, ATEX EU-Richtlinie 94/9/EC, sowie der ATEX Zubehörbroschüre, die Funkgeräten beiliegt.

BESCHREIBUNG

Das abgesetzte Lautsprechermikrofon (RSM) PMMN4058 umfasst einen Lautsprecher, ein Mikrofon und eine Sendetaste und bildet eine äußerst praktische Kommunikationseinrichtung, die entweder in der Hand oder am Körper getragen werden kann.

Dieses abgesetzte Lautsprechermikrofon wird mit der Schutzart IP64 geliefert und hat:

- Einen Umschalter, mit dem der Benutzer zwischen zwei Lautstärkepegeln wählen kann, ohne das Funkgerät berühren zu müssen.
- Eine oben am RSM-Gehäuse befindliche (orangefarbene) Notruftaste.

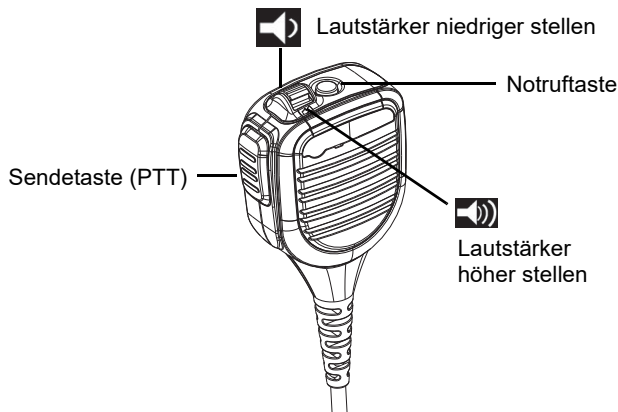


Abb. 1.



Vorsicht

Dieser Vorgang muss vor Betreten eines Gefahrenbereichs durchgeführt werden.

Anschließen des RSM an das Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Universalbuchse seitlich am Radio und schließen Sie das RSM an.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein.

Tragen des RSM (siehe Abb. 2)

Optimale Sendeleistung wird erzielt, indem Sie das Funkgerät und das RSM so tragen, dass die Schnur die Antenne nicht überkreuzt oder berührt. Tragen Sie Funkgerät und RSM möglichst nicht zu weit voneinander entfernt, so dass Schnur und Stecker nicht unnötig durch Strecken belastet werden.

WICHTIGER HINWEIS:

Das RSM darf ausschließlich mit einem ATEX-zugelassenen Clip/Nietteil (Artikel-Nr. 4205823V07) befestigt werden. Von ATEX nicht zugelassene Standard-Clips (aus Metall) dürfen nicht verwendet werden.



Abb. 2. Tragen des Zubehörs

Empfangen

Ist das RSM an die Zubehörbuchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe über den Lautsprecher des RSM geleitet.

Senden

Rufe über Ihr RSM senden:

1. Halten Sie die Sendetaste (PTT) der RSM gedrückt.
2. Sprechen Sie in das RSM.
3. Geben Sie die Sendetaste nach dem Sprechen frei.

Hinweis: Durch den Anschluss des RSM an das Funkgerät werden Mikrofon und Sendetaste des Funkgeräts nicht deaktiviert.

Umschalter

Der Umschalter dient dazu, die am Funkgerät eingestellte Lautstärke leiser und wieder auf die ursprüngliche Einstellung zurückzuschalten, ohne dass das Funkgerät berührt werden muss. Legen Sie den Schalter in Richtung

() , um die Lautstärke um 12 dB SPL $\pm$ 2 dB leiser zu stellen; legen Sie den Schalter in Richtung () , um zur ursprünglichen Einstellung des Funkgeräts zurückzuschalten.

Einsatz der orangefarbenen Notruftaste

Die orangefarbene Taste (oben) kann zum Aktivieren eines Funknotrufs eingesetzt werden. Diese Taste erfüllt genau denselben Zweck wie die orangefarbene Taste oben an Ihrem Funkgerät.

WICHTIGER HINWEIS:

Programmierung des Funkgeräts erforderlich – bitte sorgfältig lesen!

Das Funkgerät muss programmiert werden, so dass die RSM-Notruftaste ordnungsgemäß funktioniert. Der orangefarbenen Taste oben am Funkgerät muss mit Hilfe der CPS der Notrufmodus zugewiesen werden.

Entfernen des RSM



Vorsicht

Dieser Vorgang muss außerhalb eines Gefahrenbereichs durchgeführt werden.

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie den RSM-Stecker aus der Zubehörbuchse des Funkgeräts ziehen. Wird das RSM nicht benutzt, vergessen Sie bitte nicht, den Verschluss der Zubehörbuchse am Funkgerät wieder anzubringen.

SERVICE UND GARANTIE

Das abgesetzte Lautsprechermikrofon kann nicht repariert werden. Einige Teile sind austauschbar/wartbar; dies ist ausschließlich von geschulten Motorola IS-Fachleuten (mit Eigensicherheitsbedingungen vertraut) durchzuführen, die mit den besonderen erforderlichen Teilen und den zur Einhaltung der ATEX-Konformität erforderlichen Verfahren vertraut sind. Das folgende Ersatzteil kann von der Abteilung Accessories & Aftermarket Division (AAD) bestellt werden:

WICHTIGER HINWEIS:

Durch eigenständiges Auseinandernehmen eines RSM wird die ATEX-Konformität des Produkts hinfällig. Zur Wahrung der ATEX-Konformität darf ausschließlich das in Tabelle 1 angeführte Ersatzteil verwendet werden.

Tabelle 1

Teile-Nr.	Beschreibung
4205823V07	Kurzer Drehclip

Das RSM wird unter der normalen, ein (1) Jahr geltenden Garantie von Motorola gedeckt. Genaue Auskünfte hinsichtlich Austausch während des Garantiezeitraums erhalten Sie von Ihrem Motorola Händler oder in der Verkaufsstelle.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Motorola Trademark Holdings, LLC und werden unter Lizenz verwendet. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

© 2010 und 2020 Motorola Solutions, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

PRÓLOGO

Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.

ATENCIÓN

El RSM (del inglés *Remote Speaker Microphone*, microaltavoz remoto) conectado al radioteléfono se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Antes de proceder a utilizar este producto lea la información sobre Conocimientos de la energía de RF e Instrucciones de manejo y funcionamiento que se recogen en el librito Seguridad de los productos y exposición a la RF que se adjunta con su radioteléfono con miras a asegurarse de que éste se atiene a los límites de exposición a la energía de RF.

Si desea una mayor información sobre el empleo del radioteléfono FM en entornos peligrosos, remítase a la Lista de productos mutuamente aprobados en fábrica (FM), lista que se incluye con los modelos de radioteléfono que ofrecen esta capacidad.

NOTA IMPORTANTE:

En lo tocante a la información conexa al uso del radioteléfono ATEX en entornos peligrosos, remítase a la Información importante sobre seguridad – Directiva 94/9/EC ATEX de la CE y al folleto Lista de accesorios ATEX que se incluye con los modelos de los radioteléfonos.

DESCRIPCIÓN

El altavoz-micrófono remoto (RSM) PMMN4058 facilita convenientemente la comunicación al ir dotado con un altavoz, un micrófono y un PTT en un singular accesorio de mano o con sujetador. El RSM se suministra con un régimen de estanquidad (IP) conforme a IP64. El altavoz-micrófono remoto se suministra con:

- Un interruptor de dos posiciones que permite al usuario alternar el volumen entre dos niveles sin tener que tocar el radioteléfono.
- Un botón de Urgencia (Anaranjado), que se encuentra en la parte superior de la caja del RSM.

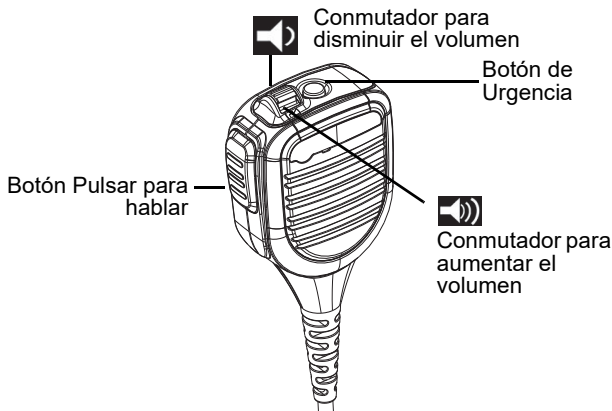


Figura 1.

FUNCIONAMIENTO



Precaución

Este procedimiento se ejecutará antes de entrar a un entorno peligroso.

Conexión del RSM al radioteléfono

1. Apague el radioteléfono.
2. Retire la junta del conector universal del lateral del radioteléfono y conecte el RSM.
3. Encienda el radioteléfono.

Instrucciones para llevar el RSM (consulte la figura 2)

Para un funcionamiento óptimo del RSM, coloque el radioteléfono y el RSM de forma que el cable auxiliar no se cruce con la antena ni entre en contacto con ella. Asimismo, intente colocar el radioteléfono y el accesorio próximos entre sí para evitar que se produzca tensión en el conector de accesorios.

NOTA IMPORTANTE:

El RSM se dotará tan sólo con el sujetador/vástago aprobado por ATEX (pieza ^{Nº} 4205823V07). No se utilizarán otros sujetadores metálicos normales que no hayan sido aprobados por ATEX.



Figura 2. Instrucciones para llevar el accesorio

Recepción

Cuando el RSM está conectado al conector de accesorios del transceptor, el altavoz de éste se silencia y el sonido sólo se oye desde el altavoz del RSM.

Transmisión

Para transmitir mediante el RSM:

1. Mantenga pulsado el botón PTT (Pulsar para hablar) del RSM.
2. Hable por el RSM.
3. Suelte el PTT cuando haya acabado.

Nota: Cuando se conecta el RSM al radioteléfono, no se desactiva la función PTT (Pulsar para hablar) ni el micrófono del radioteléfono.

Interruptor de dos posiciones

El interruptor de dos posiciones le permite bajar el volumen del radioteléfono y volver a subirlo sin tener que tocarlo. Cambie en el sentido de () para disminuir el volumen en 12 dB SPL $\pm$ 2 dB; cambie en el sentido de () para volver al volumen normal de funcionamiento definido.

Empleo del botón anaranjado de Urgencia

El botón anaranjado (superior) puede utilizarse para activar una llamada de urgencia en el radioteléfono. Este botón realiza una función idéntica a la del botón anaranjado, encontrándose en la parte superior del radioteléfono.

NOTA IMPORTANTE:

Programación del radioteléfono necesaria - ¡Léase detenidamente!

Es necesario programar el radioteléfono para que el botón RSM de Urgencia funcione correctamente. El botón anaranjado de la parte superior del RSM debe asignarse a la modalidad de Urgencia, sirviéndose del Soporte lógico de programación, por parte del cliente (CPS) .

Desmontaje del RSM



Precaución

Este procedimiento se ejecutará lejos de entornos peligrosos.

Apague el radioteléfono antes de extraer el RSM del conector de accesorios del radioteléfono. No olvide volver a conectar la junta del conector de accesorios del radioteléfono situado en el lateral del aparato cuando no esté utilizando un accesorio.

TAREAS DE SERVICIO Y GARANTÍA

El altavoz-micrófono remoto (RMS) no puede repararse sobre el terreno. No obstante, sí hay elementos que puede reparar/servir el personal capacitado para realizar labores Intrínsecamente seguras (IS) de su Centro de Servicio Motorola, personal que está bien informado de las partes especiales necesarias y de los procedimientos para mantener el cumplimiento ATEX del producto. Las piezas de recambio que se indican seguidamente pueden obtenerse pidiéndolas a la División de Postventa y Accesorios (AAD).

NOTA IMPORTANTE:

Todo RSM que se desmonte sobre el terreno invalidará el cumplimiento ATEX del producto. Sólo puede reemplazarse la parte indicada en el Cuadro 1 sin que por ello se quede en incumplimiento respecto de ATEX.

Tabla 1

Número de referencia	Descripción
4205823V07	Pinza giratoria pequeña

El RSM está cubierto por la garantía limitada estándar de un año de Motorola. Consulte al distribuidor de Motorola o póngase en contacto con el punto de venta para obtener más información sobre la sustitución del producto bajo garantía.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y se utilizan bajo licencia. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios. © 2010 y 2020 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

AVANT-PROPOS

Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie électromagnétique



Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

ATTENTION !

Une fois qu'il est connecté à un poste, ce microphone haut-parleur déporté est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

Pour obtenir des informations sur l'utilisation d'une radio dans une atmosphère dangereuse, veuillez consulter le catalogue des produits agréés Factory Mutual (FM) qui est fourni avec les modèles de radios offrant cette caractéristique.

REMARQUE IMPORTANTE :

Pour obtenir des informations sur l'utilisation d'une radio ATEX dans une atmosphère dangereuse, veuillez consulter les importantes informations de sécurité de la directive européenne 94/9/EC ATEX et la brochure des accessoires ATEX fournie avec les radios.

DESCRIPTION

Le microphone haut-parleur déporté (MHPD) PMMN4058 est un moyen de communication pratique réunissant un haut-parleur, un microphone et un alternat en un seul accessoire manuel doté d'une pince de fixation. Ce modèle bénéficie d'un niveau de protection IP64.

Le microphone haut-parleur déporté est équipé de :

- Un interrupteur qui permet de sélectionner deux niveaux de volume sonore sans avoir à toucher la radio.
- Un bouton Urgence orange, situé sur la partie supérieure du boîtier.

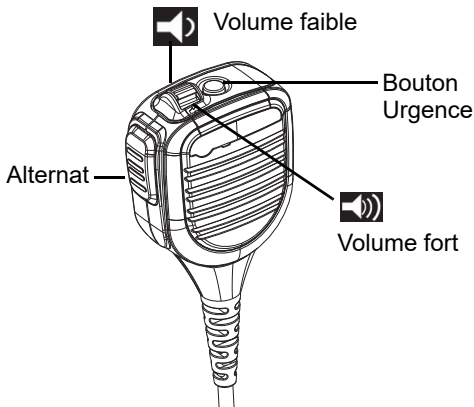


Figure 1.

FONCTIONNEMENT

 Avertissement	Cette procédure doit être exécutée avant de pénétrer dans un environnement dangereux.
--	--

Branchement du microphone haut-parleur déporté à une radio

1. Éteignez la radio.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral du poste et branchez le MHP.
3. Allumez la radio.

Pour porter le microphone haut-parleur déporté (voir Figure 2)

Pour réduire les interférences et optimiser les performances, nous vous conseillons de porter le poste et le MHP de manière à ne pas laisser le cordon passer sur l'antenne ou toucher l'antenne. Efforcez-vous aussi de porter votre radio et cet accessoire à proximité l'un de l'autre pour éviter les tensions sur le connecteur d'accessoire.

REMARQUE IMPORTANTE :

Le MHPD PMMN4058 doit uniquement être utilisé avec des accessoires de port (pince/support) agréés ATEX (référence 4205823V07). Ne pas utiliser de pince standard non-agréeée ATEX (composants métalliques).



Figure 2. Pour porter votre accessoire

Réception

Lorsque le microphone haut-parleur déporté est branché à la radio, le haut-parleur de la radio est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans le haut-parleur du MHP.

Émission

Pour émettre directement avec votre MHP :

1. Maintenez enfoncé l'alternat du MHP.
2. Parlez dans le micro du MHP.
3. Relâchez l'alternat pour écouter.

Remarque : La connexion du MHP à la radio ne désactive pas le microphone et l'alternat de la radio.

Contrôle du volume

Cet interrupteur vous permet d'abaisser le niveau audio de la radio et de le rétablir sans toucher à la radio. Appuyez dans la direction () pour réduire le volume sonore de 12 dB SPL $\pm$ 2 dB et dans la direction () pour revenir au réglage audio de la radio.

Utilisation du bouton d'urgence orange

Le bouton orange (supérieur) peut servir à lancer un appel d'urgence. Ce bouton a la même fonction que le bouton orange situé sur votre radio.

REMARQUE IMPORTANTE :

Programmation radio requise – À lire attentivement !

Une programmation radio est nécessaire pour que le bouton d'urgence du MHPD PMMN4058 fonctionne correctement. Le bouton orange du MHPD doit être mis en mode Urgence avec le logiciel Customer Programming Software (CPS).

Pour retirer le microphone haut-parleur



Cette procédure doit être exécutée à l'extérieur de tout environnement dangereux.

Éteignez la radio avant de débrancher le MHP du connecteur d'accessoire de la radio. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur d'accessoire lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

ENTRETIEN ET GARANTIE

Le microphone haut-parleur déporté ne peut pas être réparé. Certains composants peuvent uniquement être réparés ou remplacés par des techniciens spécialisés en sécurité intrinsèque de votre centre de maintenance Motorola, et qui connaissent les pièces et les procédures spéciales requises pour préserver la conformité ATEX du produit. Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées à la Division Accessoires & Après-vente (AAD) de Motorola.

REMARQUE IMPORTANTE :

Si un MHPD est démonté à l'extérieur des ateliers Motorola, sa conformité ATEX ne sera plus valide. Seule la pièce de rechange indiquée dans le tableau 1 peut être utilisée sans invalider la conformité ATEX de ce produit.

Tableau 1

Référence	Description
4205823V07	Pince pivotante courte

Le MHP est couvert par la garantie standard Motorola d'une année. Pour obtenir d'autres informations sur la procédure de remplacement sous garantie, consultez votre revendeur Motorola ou votre fournisseur.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2010 et 2020 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

INTRODUZIONE

Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Attenzione

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.

ATTENZIONE

L'uso dell'RSM collegato alla radio è limitato solo a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), allegato al kit della radio, per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

Per informazioni sull'uso della radio in atmosfera pericolosa, consultare l'elenco di approvazione del prodotto Factory Mutual (FM), allegato ai modelli radio che offrono questa caratteristica.

NOTA IMPORTANTE

Per informazioni sull'uso della radio in ambienti pericolosi, consultare Informazioni importanti sulla sicurezza - Direttiva ATEX 94/9/CE del Consiglio europeo e l'Elenco degli accessori ATEX - allegato ai modelli radio che offrono questa caratteristica.

DESCRIZIONE

Il microfono altoparlante remoto (RSM) PMMN4058 rappresenta un'utile mezzo di comunicazione in quanto consiste di un altoparlante, un microfono e un pulsante PTT integrati in un unico accessorio a mano o a clip. Questo RSM è munito del grado di protezione IP (Ingress Protection) IP-64. Il microfono altoparlante remoto dispone di:

- un selettore del volume per selezionare l'uno o l'altro dei due livelli di volume disponibili senza toccare la radio;
- un pulsante di emergenza (arancione) sulla parte superiore dell'housing.

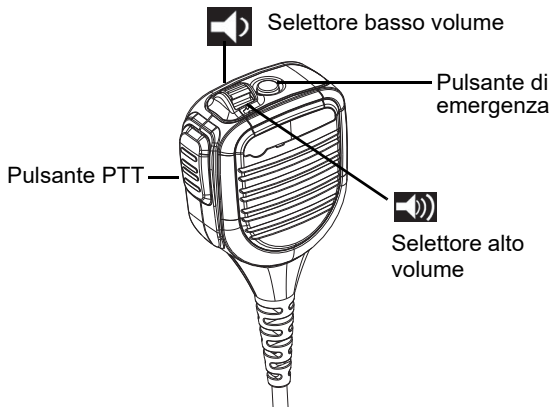


Figura 1.



Attenzione

Eseguire questa operazione prima di entrare nelle zone a rischio.

Collegamento dell'RSM alla radio

1. Spegnerne la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore universale sul lato della radio e collegare l'RSM.
3. Accendere la radio.

Come indossare l'RSM (Vedere Figura 2)

Per ottenere prestazioni ottimali dall'RSM, la radio e l'RSM vanno posizionati in modo che il cavo accessori non passi sopra né venga a contatto con l'antenna. Cercare inoltre di posizionare la radio e l'RSM abbastanza vicini l'uno all'altra, per evitare di esercitare eccessive tensioni sul connettore accessori.

NOTA IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente clip o perni con certificazione ATEX (codice parte 4205823V07) con l'RSM. Non utilizzare le normali clip (in metallo) che non sono munite di certificazione ATEX.



Figura 2. Come indossare l'accessorio

Ricezione

Dopo aver collegato L'RSM al connettore accessori della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'RSM.

Trasmissione

Per trasmettere utilizzando l'RSM:

1. Premere e tener premuto il pulsante PTT (premere per parlare) dell'RSM.
2. Parlare nell'RSM.
3. Rilasciare il PTT quando si finisce di parlare.

Nota: collegando l'RSM alla radio, il microfono e il PTT della radio non vengono disattivati.

Selettore del volume

Il selettore consente di abbassare il volume dal livello originalmente impostato nella radio e di ripristinarlo a quello originale senza toccare la radio. Ruotare il selettore verso () per abbassare il volume di 12 dB SPL ± 2 dB; per ripristinarlo al livello impostato nella radio, ruotare il selettore verso ()

Uso del pulsante di emergenza arancione

Il pulsante arancione (sulla parte superiore) consente di attivare una chiamata radio di emergenza. Svolge una funzione identica al pulsante arancione sulla parte superiore della radio.

NOTA IMPORTANTE

La radio deve essere programmata: leggere con attenzione.

Per il funzionamento corretto del pulsante di emergenza dell'RSM, è necessario programmare la radio. Il pulsante arancione sulla parte superiore della radio deve essere programmato con la funzione di emergenza utilizzando il CPS (Customer Programming Software, software di programmazione utente)

Rimozione dell'RSM



Eseguire questa operazione prima di entrare nelle zone a rischio.

Spegnere la radio prima di staccare l'RSM dal connettore accessori della radio. Accertarsi di aver reinserito il cappuccio nel connettore accessori sul lato della radio quando non si utilizzano accessori.

MANUTENZIONE E GARANZIA

Il microfono altoparlante remoto non può essere riparato. Alcuni elementi possono essere sostituiti o riparati presso il Centro Assistenza Motorola, il cui personale IS (Intrinsically Safe) qualificato è in grado di identificare le parti speciali richieste e di eseguire le procedure necessarie per mantenere la certificazione ATEX del prodotto. Le seguenti parti di ricambio sono disponibili su ordinazione presso la divisione AAD (Accessories & Aftermarket Division).

NOTA IMPORTANTE

Il disassemblaggio dell'RSM da parte di personale non qualificato inficia la certificazione ATEX del prodotto. Solo le parti di ricambio elencate nella tabella 1 possono essere utilizzate senza rendere nulla l'omologazione ATEX.

Tabella 1

Codice parte	Descrizione
4205823V07	Clip girevole, corta

L'RSM è coperto dalla garanzia limitata standard Motorola, valida un anno. Per informazioni più dettagliate sulla sostituzione in garanzia, rivolgersi al proprio distributore Motorola o al punto di vendita presso cui si è acquistato il prodotto.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e il logo della M stilizzata sono marchi o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC utilizzati su licenza. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2010 e 2020 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

VOORWOORD

Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze externe luidspreker/microfoon, wanneer hij op de portofoon is aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

Informatie over het gebruik van de FM portofoon in een gevaarlijke atmosfeer vindt u in de lijst van door Factory Mutual (FM) goedgekeurde producten, die is bijgesloten bij portofoonmodellen die deze mogelijkheid bieden.

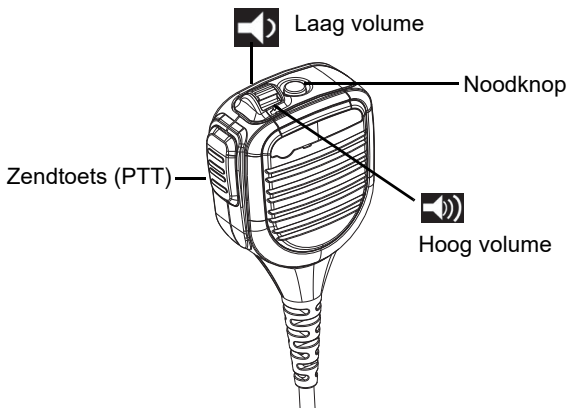
BELANGRIJKE OPMERKING:

Informatie over het gebruik van ATEX-portofoons in een gevaarlijke omgeving vindt u in de Belangrijke veiligheidsinformatie, de ATEX-richtlijn 94/9/EG en de folder met het overzicht van ATEX-accessoires, die wordt geleverd met modellen die deze mogelijkheid bieden.

OMSCHRIJVING

De PMMN4058 externe luidspreker/microfoon (RSM) is een handig communicatiemiddel met een luidspreker, microfoon en zendtoets (PTT) in één accessoire, dat in de hand kan worden gehouden of aan kleding kan worden bevestigd. Deze RSM heeft IP-beschermingscode IP64. De externe luidspreker/microfoon is voorzien van:

- Een tuimelschakelaar waarmee de gebruiker twee volumeniveaus kan instellen zonder de portofoon aan te raken.
- Een noodknop (oranje) boven op de behuizing van de RSM.



Afbeelding 1.

BEDIENING



Let op

Deze procedure moet worden uitgevoerd alvorens een gevaarlijke omgeving te betreden.

De RSM op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de universele aansluiting aan de zijkant van de portofoon en sluit de RSM aan.
3. Zet de portofoon aan.

Draagwijze van de RSM (Zie afbeelding 2)

Voor optimale prestaties van de RSM wordt u geadviseerd de portofoon en RSM zo te dragen, dat het snoer niet met de antenne in aanraking komt. Het is bovendien raadzaam de portofoon en het accessoire redelijk dicht bij elkaar te dragen; dit om te voorkomen dat het accessoiressnoer te strak gespannen wordt.

BELANGRIJKE OPMERKING:

Op de RSM mag alleen een volgens ATEX goedgekeurde klem worden aangesloten (onderdeelnr. 4205823V07). Gewone metalen klemmen zijn niet conform ATEX en mogen daarom niet worden gebruikt.



Afbeelding 2. Draagwijze van het accessoire

Ontvangen

Wanneer de RSM op de accessoireaansluiting van de portofoon is aangesloten, wordt het geluid van de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld en hoort u het geluid alleen via de luidspreker van de RSM.

Uitzenden

Met de RSM uitzenden:

1. Houd de zendtoets (PTT) op de RSM ingedrukt.
2. Spreek in de RSM.
3. Laat de zendtoets (PTT) los als u bent uitgesproken.

Opmerking: als de RSM op de portofoon is aangesloten, worden de microfoon en zendtoets (PTT) van de portofoon niet uitgeschakeld.

Tuimelschakelaar

Met de tuimelschakelaar kunt u het volume van de portofoon zachter en weer op de oorspronkelijke geluidssterkte instellen zonder dat u de portofoon hoeft aan te raken. Zet de schakelaar op () om het volume 12 dB SPL $\pm$ 2 dB zachter te zetten; zet hem op () om het volume weer op de geluidssterkte van de portofoon in te stellen.

Gebruik van de oranje noodknop

De oranje noodknop kan worden gebruikt om een noodoproep via de portofoon te verzenden. Hij werkt precies hetzelfde als de oranje noodknop boven op de portofoon.

BELANGRIJKE OPMERKING:

Programmering van de portofoon vereist. Deze informatie aandachtig lezen!

De portofoon dient geprogrammeerd te worden voor gebruik van de noodknop op de RSM. Zonder programmering werkt deze knop niet goed. De alarmfunctie moet met behulp van de Customer Programming Software (CPS) aan de oranje knop boven op de RSM worden toegewezen.

De RSM loskoppelen



Let op

Deze procedure moet buiten een gevaarlijke omgeving worden uitgevoerd.

Zet de portofoon uit alvorens de RSM van de accessoireaansluiting los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

SERVICE EN GARANTIE

De externe luidspreker/microfoon kan niet gerepareerd worden. Bepaalde onderdelen kunnen echter vervangen en/of gerepareerd worden door medewerkers van een onderhoudsbedrijf van Motorola, die getraind zijn in intrinsieke veiligheid en weten welke speciale onderdelen en procedures vereist zijn om de ATEX-conformiteit van het product te handhaven. Het volgende reserveonderdeel kan bij de Accessories & Aftermarket Division (AAD) van Motorola worden besteld.

BELANGRIJKE OPMERKING:

Als de RSM wordt gedemonteerd, voldoet het product niet meer aan de ATEX-specificatie. Alleen het in Tabel 1 vermelde reserveonderdeel kan worden gebruikt zonder dat de ATEX-conformiteit komt te vervallen.

Tabel 1

Onderdeelnummer	Omschrijving
4205823V07	Korte verdraaibare klem

De RSM wordt gedekt door de standaard beperkte garantie van één jaar van Motorola. Raadpleeg uw Motorola-leverancier of de zaak waar u het apparaat hebt gekocht voor gedetailleerde informatie over vervanging onder de garantie.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS en het gestileerde M-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Motorola Trademark Holdings, LLC en worden onder licentie gebruikt. Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.

© 2010 en 2020 Motorola Solutions, Inc. Alle rechten voorbehouden.

PREFÁCIO

Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

ATENÇÃO!

O RSM, quando instalado no rádio, limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter informações relativamente à utilização do rádio FM em ambientes potencialmente perigosos, consulte a Listagem de Produtos Aprovados pela Factory Mutual (FM), fornecida com os modelos de rádio que oferecem esta funcionalidade.

NOTA IMPORTANTE:

Para obter informações sobre a utilização do rádio ATEX num ambiente perigoso, consulte as Informações Importantes relativas à Segurança – Directiva ATEX 94/9/CE e o folheto com a Lista de Acessórios ATEX, que é fornecido com os rádios.

DESCRIÇÃO

O Microfone Altifalante Remoto (RSM) PMMN4058 constitui um meio conveniente de comunicar, pelo facto de ter um altifalante, um microfone e um botão Premir para Falar (PTT) num único acessório portátil ou para colocar num clip. Este RSM é fornecido com a classificação de protecção de entrada (Ingress Protection - IP) de IP64.

O Microfone Altifalante Remoto inclui:

- um comutador que permite ao utilizador dispor de dois níveis de volume sem ter de tocar no rádio;
- um botão de Emergência (cor-de-laranja), que se encontra no topo do invólucro do RSM.

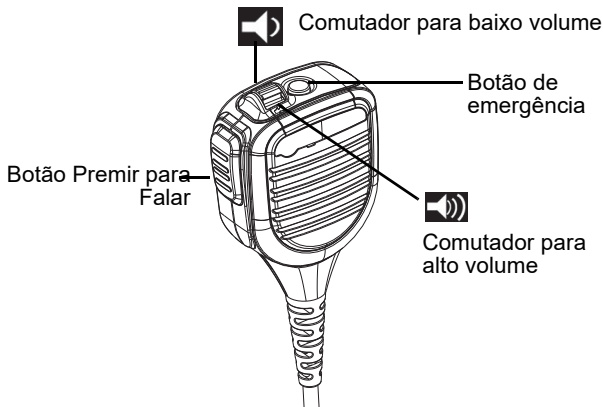


Figura 1.

OPERAÇÃO



Cuidado

Este procedimento deve ser efectuado antes de entrar num ambiente perigoso.

Ligação do RSM ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire o vedante da ficha universal da zona lateral do rádio e fixe o RSM.
3. Ligue o rádio.

Utilização do RSM (Veja a Figura 2))

Para obter um óptimo desempenho do seu RSM, utilize o rádio e o RSM de modo a que o fio do acessório não fique atravessado nem toque na antena. Além disso, tente usar a combinação do rádio e acessório muito próximos um do outro para evitar tensão na ficha acessória.

NOTA IMPORTANTE:

O RSM deve ser equipado apenas com o clipe/perno aprovado pela ATEX (referência 4205823V07). Não devem utilizar-se cliques normais (metálicos) não aprovados pela ATEX.



Figura 2. Utilização do Acessório

Recepção

Quando o RSM está ligado à ficha acessória do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do RSM.

Transmissão

Para transmitir utilizando o RSM:

1. prima continuamente o botão Premir para Falar (PTT) no RSM;
2. fale para o RSM;
3. solte o PTT quando tiver terminado.

Nota: a ligação do RSM ao rádio não desactivará o microfone e o PTT do rádio.

Comutador

O comutador permite-lhe ajustar o volume do rádio para um nível inferior em relação à definição do rádio e voltar ao nível anterior, sem ser necessário tocar no rádio. Mude o comutador para o sentido () para diminuir o volume em 12 dB SPL $\pm$ 2 dB e para o sentido () para voltar à definição de volume do rádio.

Utilização do Botão de Emergência Cor-de-laranja

O botão cor-de-laranja (superior) pode ser utilizado para activar uma chamada de emergência no rádio. Este botão desempenha uma função idêntica à do botão cor-de-laranja na parte superior do seu rádio.

NOTA IMPORTANTE:

Programação do Rádio Necessária – Leia Atentamente!

Para que o botão de Emergência do RSM funcione devidamente, é necessário programar o rádio. O botão cor-de-laranja na parte superior do RSM tem de ser atribuído ao modo de Emergência utilizando o software de programação do cliente "Customer Programming Software" (CPS).

Remoção do RSM



Cuidado

Este procedimento deve ser efectuado longe de ambientes perigosos.

Desligue o rádio antes de retirar o RSM da ficha acessória do rádio. Lembre-se de voltar a colocar o vedante da ficha acessória do rádio quando não estiver a utilizar acessórios.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O Microfone Altifalante Remoto não é reparável no local de utilização. No entanto, existem alguns elementos que podem ser substituídos/reparados por pessoal que possua formação I.S. (intrinsecamente segura) do seu Centro de Assistência Motorola e que tenha conhecimento sobre as peças especiais e os procedimentos necessários para manter a conformidade ATEX do produto. A peça sobressalente que se segue está disponível para encomenda na Accessories & Aftermarket Division (AAD).

NOTA IMPORTANTE:

Quaisquer RSMS desmontados no terreno invalidarão a conformidade ATEX do produto. Apenas a peça sobressalente indicada na Tabela 1 pode ser utilizada sem invalidar a conformidade ATEX.

Tabela 1

Referência	Descrição
4205823V07	Clip giratório pequeno

O RSM está coberto pela garantia normal limitada de um ano da Motorola. Consulte o seu agente Motorola ou o ponto de venda para obter informações detalhadas sobre a substituição ao abrigo da garantia.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logótipo M estilizado são marcas comerciais ou marcas registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são utilizados sob licença. Todas as outras marcas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

© 2010 e 2020 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



Осторожно!

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

Этот подключаемый к радиостанции выносной динамик/микрофон предназначен только для профессиональной эксплуатации с целью соблюдения требований Федеральной комиссии связи США в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Во избежание превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии, не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете по безопасности и воздействию излучаемой радиочастотной энергии, который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

Для получения информации по использованию ФМ-радиостанций в опасных зонах обратитесь к Перечню-справочнику изделий, имеющих сертификат Factory Mutual (FM), прилагаемому к радиостанциям, рассчитанным на работу в опасных зонах.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

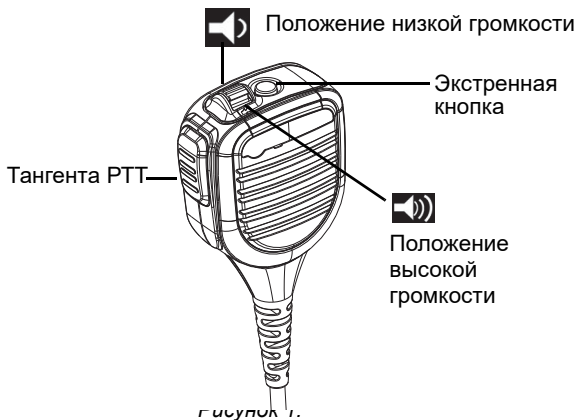
Информацию по использованию радиостанции во взрывоопасной атмосфере см. в документах "Информация по безопасности - сертификат АТЕХ по Директиве ЕС 94/9/ЕС" и "Перечень аксессуаров, сертифицированных АТЕХ", которые прилагаются к радиостанциям.

ОПИСАНИЕ

Выносной динамик/микрофон PMMN4058 - это удобное средство связи в виде закрепляемого на зажиме или носимого в руке переносного аксессуара, объединяющего в себе динамик, микрофон и тангенту РТТ. Этот выносной динамик-микрофон имеет пылевлагозащиту категории IP64.

Выносной динамик/микрофон имеет:

- Переключатель для переключения между двумя уровнями громкости, не прикасаясь к радиостанции.
- Экстренная (оранжевая) кнопка, расположенная на верху корпуса выносного динамика-микрофона.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Осторожно!

Эту процедуру необходимо выполнить перед входом в зону взрывоопасной атмосферы.

Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите заглушку с разъема аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции и вставьте в него штекер выносного динамика/микрофона.
3. Включите радиостанцию.

Ношение выносного динамика/микрофона (См. рис. 2)

Для обеспечения наилучшей работы выносного динамика/микрофона носите радиостанцию и динамик/микрофон таким образом, чтобы шнур аксессуаров не пересекал антенну и не касался ее. Кроме того, рекомендуется носить радиостанцию и аксессуар близко друг к другу, чтобы исключить нагрузку на компоненты разъема аксессуара.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Выносной динамик-микрофон должен оснащаться только зажимом/кнопкой, имеющей сертификат АТЕХ (кат. № 4205823V07). Стандартные (металлические) зажимы, не имеющие сертификата АТЕХ, использовать нельзя.



Рисунок 2. Ношение аксессуара

Прием

Когда штекер выносного динамика/микрофона вставлен в разъем аксессуаров радиостанции, динамик радиостанции отключен, и принимаемые сообщения слышны только в динамике/микрофоне.

Передача

Для передачи с помощью выносного динамика/микрофона:

1. На выносном динамике/микрофоне нажмите и удерживайте тангенту РТТ.
2. Говорите в динамик/микрофон.
3. По окончании передачи отпустите тангенту РТТ.

Примечание. Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции не приводит к отключению микрофона и тангенты РТТ радиостанции.

Переключатель

Переключатель дает возможность изменения громкости радиостанции между высоким и низким уровнем, не прикасаясь к радиостанции. Смещение переключателя в положение () приводит к уменьшению громкости (звукового давления) на $12 \text{ дБ} \pm 2 \text{ дБ}$, а в положение () - к возврату на отрегулированную громкость.

Использование оранжевой экстренной кнопки

Оранжевую (верхнюю) кнопку можно использовать для включения радиостанции в режим экстренного вызова. Эта кнопка выполняет ту же функцию, что и оранжевая кнопка на верху радиостанции.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Требуется программирование радиостанции - внимательно изучите эту информацию!

Для обеспечения нормальной работы экстренной кнопки выносного динамика-микрофона необходимо запрограммировать на это радиостанцию. Для оранжевой кнопки на верху радиостанции должен быть назначен экстренный режим, это выполняется с помощью программного обеспечения CPS.

Отсоединение выносного динамика-микрофона



Осторожно!

Эту процедуру необходимо выполнять вне зоны взрывоопасной атмосферы.

Прежде чем вынуть штекер динамика/микрофона из гнезда аксессуаров, выключите радиостанцию. Не забывайте закрывать заглушкой разъем аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции, когда аксессуар не используется.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Выносной динамик/микрофон ремонту в полевых условиях не подлежит. Тем не менее, имеются компоненты, которые могут быть заменены или обслужены в сервисном центре Моторолы - персонал этих центров имеет надлежащую квалификацию для обслуживания искробезопасной аппаратуры, он обучен использованию специальных запчастей и процедур для обеспечения выполнения требований ATEX. В Отделении аксессуаров и послепродажного обслуживания (Accessories & Aftermarket Division (AAD)) можно заказать следующие сменные компоненты.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Разборка выносного динамика-микрофона в полевых условиях приведет к аннулированию сертификата ATEX. Для сохранения сертификации ATEX следует использовать только запчасти, указанные в табл. 1.

Таблица 1

Номер по каталогу	Описание
4205823V07	Короткий зажим вертлюжного типа

На динамик/микрофон распространяется стандартная годовая ограниченная гарантия компании Motorola. Подробную информацию об условиях гарантийной замены можно узнать у вашего дилера Motorola или по месту покупки.

MOTOROLA, МОТО, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы М являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев. © 2010 и 2020 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.

EU Contact:

Motorola Solutions,
Czerwone Maki 82,
30-392 Krakow, Poland.

**68012000060-AB**

Printed in

